

**Fernando Rey itzultzaileak aurkitu du poema
bat, 1800. urtean idatzia Kitty O'Mearly
idazleak (1839-1888):**

Eta jendea etxean geratu zen.
Eta irakurtzen zuen eta ondokoari adi
egoten zen.
Eta atseden hartu, eta ariketak egiten
zituen.
Eta artea sortu zuen, eta jostetan aritu.
Eta izateko modu berriak ikasi.
eta gelditu egin zen.

Eta sakonago entzun zuen...
Baten bat gogoetan aritzen zen,
Beste batzuk otoitzean.
Beste baten bat dantzan...
Batzuek beren itzalarekin egin zuten topo.
Eta beste modu batean hasi ziren
pentsatzen.

Eta jendea sendatu egin zen.
Eta ezjakintasunean, arriskuan
eta zentzurik gabe eta bihotzik gabe
bizi zirenak falta zirela,
lurra ere hasi zen bere onera etortzen.

Eta arriskua bukatu
eta pertsonak berriz elkartu zirenean,
negar egin zuten hildakoengatik,
Eta erabaki berriak hartu zituzten.
Eta etorkizun berriak amestu.
Eta bizimodu berriak sortu.
Eta lurra erabat sendatu
Haiek sendatu ziren bezalaxe.

1800eko izurritean idatzitako poema.
(Kitty O'Meara. 1839-1888)

**Un poème de Katleen O'Meara, écrit lors
d'une épidémie au XIXème siècle**

Et les gens restèrent chez eux.
Ils lurent des livres, écoutèrent,
se reposèrent, firent de l'exercice,
firent de l'art, jouèrent à des jeux
et apprirent de nouvelles façons d'être.
Et ils écoutèrent davantage.

Certains méditaient, d'autres priaient,
d'autres encore dansaient.
D'autres rencontrèrent leurs ombres.
Et les gens se mirent à penser
différemment.

Et les gens guérirent.
Et, en l'absence de personnes ignorantes,
dangereuses, insensées et sans cœur,
la terre commença à cicatriser.

Et quand le danger fut passé,
et que les gens se rassemblèrent à
nouveau, ils pleurèrent leurs pertes,
firent de nouveaux choix,
rêvèrent de nouvelles images,
et créèrent de nouvelles façons de vivre.
Et la terre guérit pleinement,
et eux aussi furent guéris.

– Kitty O'Meara